

A Questionnaire d'enquête sur les habitudes de consommation

.....
Numéro du questionnaire

.....
Initiales de l'enquêteur

**Nanimissiu-ishkutenu ka atusseshtak *Hydro-Québec*
ushkutim ua tutakanit nete Unaman-shipu.**

**Shuniaupui mak eshinniunanut anite innu-assit
Natau-tshissenitakannu tan eshi-mitshishunanut**

Ushkat e tshitshipananut


Ute natau-tshissenitamun-mashinaikanit, ui tshissenitakannu tan eshi-kusseiek^u, eshi-mamushatinekut eshat mak eshi-nipaiekut missipat. Ui ashit tshissenitakannu tan eshi-mitshishuiek^u, eshi-muekut nameshat, eshat mak missipat, nete nipinut 2006. Mishta-apatan tshetshi nasht minu-uitamek^u tshekuan eshi-kuketshimukaiek^u,

Tshui tshissiumitinan, miam ka uitamatak innu-utshimau Tshaune Pietashu nete ka aimit aimumishtikut, nika utinenan ashit apishish tshipishkueunuaua tshi tshishtaieku ne natau-tshissenitamun-mashinaikan. Nete Uepishtikueiat tshika itishaikanua tshipishkueunuaua tshetshi natau-tshissenitakaniti tshetshi ma takuanukue shuniaupui mak tan eshpishat. Tshishi natau-tshissenitakanitau neni papeik^u, tshika minakanu ne natukunish Michel Plante, ka atusseshtuat *Hydro-Québec*, tshe uitamatak^u, tshika mashinaimakua papeik^u etashiek^u, apu auen nenu uapatiniakanit.

Ume mashinaikan, natau-tshissenitakanit tshekuan, tutakannu nahi katshi natuenitak *Santé Canada* mak ne mashinaikanitshuap ka tshitapatak akushunnu ka ishinikatakanit *Agence de santé et des services sociaux de la Côte-Nord*. Ne atusseun kanapua ka tutakanit nete Unaman-shipu, ushkutim ka tutakanit. Neni mashinaikanitshuapa natuenitamuat tshetshi natau-tshissenitakannit tan ishpish muakanit namesh kie ma shiuaput mak shipekut nameshat kie eshat ka taht. Ui tshissenitakannu ashit eshpishat ne eshinikatet shuniaupui nete innit, tshetshi tshissenitakanit eshk^u eka atussenanut mak tshi tshishtakaniti ne atusseun.

Tshishtapanitakaniti ume natau-tshissenitamun-mashinaikan, pishkueuna natau-tshissenitakaniti mak tshinuau uetshit e uauinikaiek^u apu auen nenu tshika ut uapatiniakanit kie muk^u ute tshika apashtakanu, ute nitatusseunat.

Kassinu tshekuan tutakannu tshetshi eka uapatiniuenanut neme ka ishi-uinakaiek^u, apu uin tshi nasht uemut issishuenanut apu tshika ut unuipanit aimun. Tshika ui minu-kanuenitamuat anitshenat ka natupasseshit kie kutakat auenitshenat tshetshi eka natamik^u unuipannit tshekuan tshitinniunuat. Muk^u ua ishpanit anite, unuipanitakaniti mashinaikan, apu tshika ut uitakanit tshitishinikashunau.


Initiales de l'enquêteur

Tapuetamun

Nitapueten tshetshi patshitinaman nitaimun ute natau-tshissenitamun-mashinaikanit, ka uaitakanit shuniauapui mak eshinnuht innuat, anite atusseun ua tutakanit nete unaman-shipu. Tshipa tshi ishinakuan tshetshi eka tapuetaman tshetshi patshitinaman nitaimun kie ma nika tshi natueniten tshetshi puninanut ume kueketshimakauian. Niminauat anitshenat kupanieshat (*GRF Recherche/Évaluation*) ka natau-tshissenitahk tshekuannu tshetshi utinahk apishish nipishkueuna tshetshi natau-tshissenitahk tan eshpishanit shuniauapuinu.

**Hydro-Québec Équipement
Complexe de la Romaine**

**Le mercure et la santé publique
Questionnaire d'enquête sur les habitudes de consommation**

Préambule

Ce questionnaire vise à connaître vos activités de pêche, de récolte de mollusques et de chasse à la sauvagine, ainsi que certaines de vos habitudes alimentaires et votre consommation de poissons, fruits de mer et sauvagine au cours de l'été 2006, principalement. Il est important pour nous que vos réponses soient aussi précises que possible.

Nous vous rappelons par ailleurs, tel que précisé lors de nos contacts téléphoniques antérieurs, que nous procéderons à la collecte d'un échantillon de vos cheveux une fois le questionnaire complété. Il sera envoyé au Centre de toxicologie du Québec pour en déterminer la teneur en mercure. Les résultats individuels seront transmis au Dr Michel Plante de la direction santé et sécurité d'Hydro-Québec qui vous communiquera les résultats par lettre, de façon confidentielle.

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une étude réalisée à la demande de Santé Canada et de l'Agence de santé et des services sociaux de la Côte-Nord, en lien avec le projet hydroélectrique de la rivière Romaine. Ces organismes demandent de mesurer la consommation de poissons et de fruits de mer, ainsi que le taux de mercure de la population afin de pouvoir comparer la situation avant et après le projet.

Les résultats de ce questionnaire, les analyses de cheveux ainsi que toute information personnelle demeurent confidentiels et ne serviront qu'aux fins de cette étude.

Bien que tous les efforts seront faits pour protéger l'aspect privé de vos informations, une confidentialité absolue ne peut être garantie. Cela ne limitera pas la responsabilité des chercheurs et autres personnes à protéger votre vie privée. Quoiqu'il en soit, si les résultats de l'étude sont publiés, votre identité restera confidentielle.

Consentement

Je consens à répondre au présent questionnaire d'étude portant sur le mercure et la santé publique en lien avec le projet hydroélectrique de la rivière Romaine. Je pourrai refuser de répondre à certaines questions ou mettre fin à l'entrevue en tout temps. De plus, j'autorise GRF Recherche/Évaluation à prélever une mèche de mes cheveux à des fins d'analyse de concentration de mercure.

Nom de l'enquêteur (lettres moulées) _____

Signature _____

Date et heure _____ Lieu _____


 Initiales de l'enquêteur

Renseignements sur le répondant

Sexe Femme Homme

Adresse _____

No de téléphone _____ Date de naissance _____

Poids _____ Taille _____



**1re partie -
 Récolte de poissons, de sauvagine et de
 mollusques par le répondant**

1. Pratiquez-vous des activités traditionnelles de pêche?
 Oui Non (si non, passer à la question 3)

2. Avez-vous pêché en 2006?
 Oui Non (si non, passer à la question 3)

Si oui,
 pouvez-vous indiquer
 les lieux où vous avez
 pêché, le nombre de
 fois où vous avez
 pêché à chacun de ces
 lieux, les espèces
 récoltées, le nombre
 de captures par
 espèce et leur taille
 moyenne
 (demander l'intervalle).

Lieu	Nbre de fois	# Espèces récoltées	Nbre de captures	Taille moyenne (longueur, cm ou po)

3. Pratiquez-vous la pêche blanche?
 Oui Non (si non, passer à la question 5)



Initialles de l'enquêteur

4. Avez-vous pratiqué des activités traditionnelles de pêche au cours de l'hiver 2005-2006?

Oui Non (si non, passer à la question 5)

Si oui,
 pouvez-vous indiquer
 les lieux où vous avez
 fait de la pêche
 blanche au cours de
 l'hiver 2005-2006, le
 nombre de fois où
 vous avez pêché à
 chacun de ces lieux,
 les espèces récoltées,
 le nombre de cap-
 tures par espèce et
 leur taille moyenne
 (demander l'intervalle).

Lieu	Nbre de fois	# Espèces récoltées	Nbre de captures	Taille moyenne (longueur, cm ou po)

5. Pratiquez-vous des activités traditionnelles de chasse à la sauvagine?

Oui Non (si non, passer à la question 7)

6. Êtes-vous allé chasser la sauvagine au cours de la dernière année (de septembre 2005 à septembre 2006)?

Oui Non (si non, passer à la question 7)

Si oui,
 pouvez-vous indiquer
 les lieux où vous avez
 chassé la sauvagine
 au cours de la
 dernière année (de
 septembre 2005 à
 septembre 2006), le
 nombre de fois où
 vous avez chassé la
 sauvagine à chacune
 de ces aires, les
 espèces récoltées et
 le nombre de
 captures par espèce

Année	Lieu	Nbre de fois	# Espèces	Nbre de captures



Initials de l'enquêteur

7. Pratiquez-vous la cueillette de mollusques?
 Oui Non (si non, passer à la question 9)

8. Avez-vous cueilli des mollusques au cours de l'année 2006?
 Oui Non (si non, passer à la question 9)

Si oui,
 pouvez-vous indiquer les lieux où
 vous avez fait la cueillette de
 mollusques au cours de l'année 2006,
 le nombre de fois où vous avez cueilli
 des mollusques à chacun de ces lieux,
 les espèces récoltées et le nombre
 approximatif par espèce.

Lieu	Nbre de fois	Espèces récoltées	Quantité



2e partie - Consommation de poissons provenant des activités traditionnelles de pêche

9. Entre juillet et octobre 2006, avez-vous consommé du poisson provenant d'activités traditionnelles de pêche et/ou consommé en 2006 du poisson provenant de la pêche blanche effectuée pendant l'hiver 2005-2006?
 Oui Non (si non, passer à la partie 3, question 15)

Les prochaines questions concernent votre consommation de poissons provenant d'activités traditionnelles de pêche effectuées par vous ou d'autres personnes. Il est important de mentionner tous les repas au cours desquels vous avez consommé du poisson peu importe la manière dont ils ont été apprêtés. Par exemple, il peut s'agir d'un repas de poisson consommé rôti, fumé, en filet, en pâté, etc.



10. Pendant le mois d'octobre, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de pêche?

Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Grand corégone? Éperlan? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 11)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les poissons ont été pêchés?

Certains des poissons consommés proviennent-ils de la pêche blanche sur la rivière Aisley ou la rivière Lechasseur? (si oui, cocher dans la 4e colonne).

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été pêché (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)	Pêche blanche sur l'une des rivières mentionnées ✓

11. Pendant le mois de septembre, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de pêche?

Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Grand corégone? Éperlan? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 12)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les poissons ont été pêchés? .

Certains des poissons consommés proviennent-ils de la pêche blanche sur la rivière Aisley ou la rivière Lechasseur? (si oui, cocher dans la 4e colonne).

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été pêché (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)	Pêche blanche sur l'une des rivières mentionnées ✓

○
 Initiales de l'enquêteur



12. Pendant le mois d'août, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de pêche?

Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Grand corégone? Éperlan? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 13)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les poissons ont été pêchés?

Certains des poissons consommés proviennent-ils de la pêche blanche sur la rivière Aisley ou la rivière Lechasseur? (si oui, cocher dans la 4e colonne).

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été pêché (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)	Pêche blanche sur l'une des rivières mentionnées ✓

13. Pendant le mois de juillet, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de pêche?

Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Grand corégone? Éperlan? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 14)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les poissons ont été pêchés?

Certains des poissons consommés proviennent-ils de la pêche blanche sur la rivière Aisley ou la rivière Lechasseur? (si oui, noter dans la 4e colonne).

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été pêché (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)	Pêche blanche sur l'une des rivières mentionnées ✓



14. Entre janvier et mai 2006, combien de repas de (nommer l'espèce) estimez-vous avoir consommés qui provenait d'activités de pêche blanche sur la rivière Aisley ou la rivière Lechasseur?

Truite de mer? Éperlan? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 15)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les poissons ont été pêchés?

Certains des poissons consommés proviennent-ils de la pêche blanche sur la rivière Aisley ou la rivière Lechasseur? (si oui, noter dans la 4e colonne).

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été pêché (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)	Pêche blanche sur l'une des rivières mentionnées ✓

Initiales de l'enquêteur



3e partie - Consommation de mollusques provenant de la cueillette artisanale

15. Entre **juillet et octobre 2006**, avez-vous consommé des mollusques (coques, myes, palourdes, couteaux, buccins) provenant de la cueillette artisanale effectuée par vous ou d'autres personnes?

Oui Non (si non, passer à la partie 4, question 17)

La prochaine question concerne votre consommation de mollusques (coques, myes, palourdes, couteaux, buccins) provenant de la cueillette artisanale effectuée par vous ou d'autres personnes. Il est important de mentionner tous les repas au cours desquels vous avez consommé ces produits, peu importe la manière dont ils ont été apprêtés.

16. Pendant chacun des mois d'**octobre, septembre, août et juillet 2006**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant de la cueillette artisanale?

Coques, myes, palourdes, couteaux, buccins, autres (préciser)?

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les mollusques ont été cueillis?

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été pêché (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)



4e partie - Consommation de poissons provenant des commerces

17. Entre **juillet et octobre 2006**, avez-vous consommé du poisson d'eau douce ou du poisson de mer provenant des commerces (restaurant, cafétéria, épicerie, poissonnerie ou autre)?

Oui Non (si non, passer à la partie 5, question 22)

Les prochaines questions concernent votre consommation de poissons d'eau douce ou de poissons de mer provenant des commerces, soit restaurant, cafétéria, épicerie, poissonnerie ou autre. Il est important de mentionner tous les repas au cours desquels vous avez consommé du poisson peu importe s'il s'agit de poissons frais, surgelés, en conserve ou autre et peu importe la manière dont ils ont été apprêtés. Par exemple, il peut s'agir d'un repas de poisson consommé rôti, fumé, en filet, en pâté, etc.

18. Pendant le mois d'**octobre**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Morue? Aiglefin? Sole? Goberge? Saumon du Pacifique? Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 19)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été acheté	Provenance du poisson consommé (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D poissonnerie				
E autre				



Initialiales de l'enquêteur

19. Pendant le mois de **septembre**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Morue? Aiglefin? Sole? Gouberge? Saumon du Pacifique? Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 2)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été acheté	Provenance du poisson consommé (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D poissonnerie				
E autre				

20. Pendant le mois d'**août**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Morue? Aiglefin? Sole? Gouberge? Saumon du Pacifique? Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 21)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été acheté	Provenance du poisson consommé (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D poissonnerie				
E autre				



Initiales de l'enquêteur

21. Pendant le mois de **juillet**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Morue? Aiglefin? Sole? Gouberge? Saumon du Pacifique? Saumon atlantique? Truite grise (touladi)? Truite de mer? Truite mouchetée (omble de fontaine)? Ouananiche? Brochet? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 22)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où le poisson consommé a été acheté	Provenance du poisson consommé (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D poissonnerie				
E autre				




5e partie - Consommation de fruits de mer provenant des commerces

22. Entre **juillet et octobre 2006**, avez-vous consommé des fruits de mer (mollusques et crustacés) provenant des commerces (restaurant, cafétéria, épicerie, poissonnerie ou autre)?

Oui Non (si non, passer à la partie 6, question 27)

Les prochaines questions concernent votre consommation de fruits de mer (mollusques et crustacés) provenant des commerces, soit restaurant, cafétéria, épicerie, poissonnerie ou autre. Il est important de mentionner tous les repas au cours desquels vous avez consommé des fruits de mer peu importe s'il s'agit de produits frais, surgelés, en conserve ou autre et peu importe la manière dont ils ont été apprêtés. Par exemple, il peut s'agir d'un repas consommé frit, en pâté, en salade, etc.


 Initiales de l'enquêteur



23. Pendant le mois d'**octobre**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Homard? Crabe? Pétoncle? Crevettes? Moules? Autres (préciser).
 Aucun (passer à la question 24)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où les fruits de mer consommés ont été achetés	Provenance des fruits de mer consommés (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D poissonnerie				
E autre				

24. Pendant le mois de **septembre**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Homard? Crabe? Pétoncle? Crevettes? Moules? Autres (préciser).
 Aucun (passer à la question 25)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où les fruits de mer consommés ont été achetés	Provenance des fruits de mer consommés (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D poissonnerie				
E autre				



25. Pendant le mois d'août, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Homard? Crabe? Pétoncle? Crevettes? Moules? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 26)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où les fruits de mer consommés ont été achetés	Provenance des fruits de mer consommés (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant B cafétéria C épicerie D poissonnerie E autre				

26. Pendant le mois de juillet, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant des commerces?

Homard? Crabe? Pétoncle? Crevettes? Moules? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 27)

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où les fruits de mer consommés ont été achetés	Provenance des fruits de mer consommés (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant B cafétéria C épicerie D poissonnerie E autre				

Initiales de l'enquêteur



6e partie - Consommation de sauvagine provenant d'activités traditionnelles de chasse

27. Entre **juillet et octobre 2006**, avez-vous consommé de la sauvagine (outarde, canard, etc.)
provenant d'activités traditionnelles de chasse effectuée par vous ou une autre personne?

Oui Non (Si non, passer à la partie 7, question 32)

Les prochaines questions concernent votre consommation de sauvagine (oie, outarde, canard, etc.)
provenant d'activités traditionnelles de chasse effectuée par vous ou une autre personne. Il est important
de mentionner tous les repas au cours desquels vous avez consommé de la sauvagine, peu importe la
manière dont ils ont été apprêtés. Par exemple, il peut s'agir d'un repas d'oie, d'outarde ou de canard
consommé rôti, en pâté, en ragoût, etc.

28. Pendant le mois d'**octobre**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés
provenant d'activités traditionnelles de chasse ?

Canards (préciser l'espèce si possible : eider [moyac], bec-scie? Canard noir? Autre [préciser])? Outarde
(bernache)? Oie? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 29)

Pour chaque repas,
pouvez-vous identifier
sur la carte les lieux où
les oiseaux ont été
chassés?

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où la sauvagine consommée a été chassée (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)



29. Pendant le mois de **septembre**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de chasse ?

Canards (préciser l'espèce si possible : eider [moyac], bec-scie? Canard noir? Autre [préciser])? Outarde (bernache)? Oie? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 30)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les oiseaux ont été chassés?

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où la sauvagine consommé a été chassée (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)

30. Pendant le mois d'**août**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de chasse ?

Canards (préciser l'espèce si possible : eider [moyac], bec-scie? Canard noir? Autre [préciser])? Outarde (bernache)? Oie? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 31)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les oiseaux ont été chassés?

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où la sauvagine consommé a été chassée (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)

Initialles de l'enquêteur



31. Pendant le mois de **juillet**, combien de repas de (nommer l'espèce) avez-vous consommés provenant d'activités traditionnelles de chasse?

Canards (préciser l'espèce si possible : eider [moyac], bec-scie? Canard noir? Autre [préciser])? Outarde (bernache)? Oie? Autres (préciser).

Aucun (passer à la question 32)

Pour chaque repas, pouvez-vous identifier sur la carte les lieux où les oiseaux ont été chassés?

Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où la sauvagine consommé a été chassée (indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)



7e partie - Consommation de sauvagine provenant des commerces

32. Entre **juillet et octobre 2006**, avez-vous consommé de la sauvagine (oie, outarde, canard, etc.) provenant des commerces (restaurant, cafétéria, épicerie, poissonnerie ou autre)?

Oui Non (si non, passer à la partie 8, question 34)

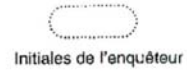
La prochaine question concerne votre consommation de sauvagine (oie, outarde, canard, etc.) provenant des commerces (restaurant, cafétéria, épicerie ou autre). Il est important de mentionner tous les repas au cours desquels vous avez consommé ces produits, peu importe la manière dont ils ont été apprêtés.

○
 Initiales de l'enquêteur



33. Pendant chacun des mois d'**octobre, septembre, août et juillet 2006**, combien de repas de canard, oie, outarde ou autre avez-vous consommés provenant des commerces?

	Date du repas	# de l'espèce consommée	Lieu où la sauvagine consommée a été achetée	Provenance de la sauvagine (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas)
A restaurant B cafétéria C épicerie D autre				



**8e partie -
 Consommation de mammifères marins**

34. Entre juillet et octobre 2006, avez-vous mangé du mammifère marin, du loup-marin, par exemple?

Oui Non (si non, passer à la partie 9, question 36)

35. Pendant chacun des mois d'octobre, septembre, août, et juillet 2006, combien de repas de mammifère marin (préciser l'espèce) avez-vous consommés?

	Date du repas	# de l'espèce consommé	Lieu où le produit consommé a été acheté	Provenance du consommé (Nitassinan, hors Nitassinan, ne sait pas) ou lieu où le produit consommé a été chassé (identifier sur la carte ou indiquer hors Nitassinan s'il y a lieu)
A restaurant				
B cafétéria				
C épicerie				
D autre				

**9e partie -
 Le projet du complexe hydroélectrique de la Romaine**

36. Avez-vous personnellement répondu au sondage téléphonique de CROP en juin et juillet dernier sur les habitudes de vie et la santé?

Oui Non (si oui, passer à la partie 11, question 50)

37. Hydro-Québec planifie la construction de quatre barrages et centrales sur la rivière Romaine et une nouvelle route pour s'y rendre. Si le projet va de l'avant, 4 réservoirs (grands lacs) seront créés par les barrages. Est-il très probable, assez peu ou pas du tout probable que vous irez pêcher sur l'un ou l'autre de ces réservoirs?

- Très probable Pas du tout probable (passer à la question 39)
Assez probable NSP/Refus (passer à la question 40)
Peu probable (passer à la question 39)

38. Pour quelle(s) raison(s) principalement? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Milieu riche, poissonneux
Milieu facile d'accès avec la route
Proche du lieu de pêche habituel
Autres (préciser) _____
NSP/Refus (passer à la question 40)

39. Pour quelle(s) raison(s) principalement? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Milieu ou poisson contaminé
Trop loin
Les lieux de pêche sont déjà établis
Réservoirs trop dangereux
Autres (préciser) _____
NSP/Refus


Initiales de l'enquêteur

10e partie – Les ressources et la santé

40. Est-ce que la pratique des activités traditionnelles de chasse et pêche est une pratique que vous considérez importante pour votre santé?

- très importante
- importante
- assez importante
- peu importante

41. Pour quelle(s) raison(s) mangez-vous du poisson? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Pour ne pas gaspiller le poisson pêché
- Pour le goût (on aime cela)
- C'est bon pour la santé
- C'est économique
- Autres (préciser) _____
- Je ne mange pas de poisson
- NSP/Refus

42. Pour quelle(s) raison(s) mangez-vous des fruits de mer (coques, myes, palourdes, couteaux, buccins, etc.)? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Pour ne pas gaspiller ce qui a été récolté
- Pour le goût (on aime cela)
- C'est bon pour la santé
- C'est économique
- Autres (préciser) _____
- Je ne mange pas de fruit de mer
- NSP/Refus

43. Pour quelle(s) raison(s) mangez-vous de la sauvagine (oie, outarde, bernache, canard, etc.)? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Pour ne pas gaspiller ce qui a été récolté
- Pour le goût (on aime cela)
- C'est bon pour la santé
- C'est économique
- Autres (préciser) _____
- Je ne mange pas de sauvagine
- NSP/Refus

44. Avez-vous déjà entendu parler ou lu des informations au sujet des bénéfices pour la santé des poissons, fruits de mer ou de la sauvagine?

- Oui Non (si non, passer à la question 45)
- NSP/Refus (passer à la question 45)

44a) Si oui, comment en avez-vous entendu parler? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Par les médias (télévision, radio, journaux)
- Par des amis, connaissances, famille
- Par les autorités de santé locales (CLSC, médecin, etc.)
- Par Hydro-Québec
- Par les autorités municipales (maire, conseiller, etc.)
- Autres(préciser) _____
- A reçu des informations,
mais ne sait plus par qui ou comment
- NSP/Refus (passer à la question 45)

44b) De quels bénéfices s'agit-il? _____

- NSP/Refus

Initiales de l'enquêteur

45. Avez-vous déjà entendu parler ou lu des informations au sujet de la contamination des poissons, fruits de mer ou de la sauvagine?

Oui Non (si non, passer à la question 46)

NSP/Refus (passer à la question 46)

45a) Si oui, comment en avez-vous entendu parler? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

Par les médias (télévision, radio, journaux)

Par des amis, connaissances, famille

Par les autorités de santé locales (CLSC, médecin, etc.)

Par Hydro-Québec

Par les autorités municipales (maire, conseiller, etc.)

Autres (préciser) _____

A reçu des informations, mais ne sait plus par qui ou comment

NSP/Refus (passer à la question 46)

45b) De quel genre de contamination s'agit-il?

Préciser _____

NSP/Refus

46. Diriez-vous que les poissons dans les lacs ou rivières sur le Nitassinan sont contaminés ou non? (sonder)

Non, pas du tout (passer à la question 47)

Oui, un peu

Oui, assez

Oui, beaucoup

Oui, énormément

NSP/Refus (passer à la question 47)

46a) De quel genre de contamination s'agit-il? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Contamination par BPC
- Contamination par mercure
- Contamination par la pollution en général
- Autres formes de contamination (préciser) _____
- NSP/Refus

46b) Diriez-vous que certains poissons sont plus contaminés que d'autres?

- Oui Non
- Précisez lesquels _____
- NSP/Refus

46c) Diriez-vous que la contamination du poisson des lacs et rivières sur le Nitassinan peut ou non affecter votre santé? (sonder)

- Non, pas du tout (passer à la question 47)
- Oui, un peu
- Oui, assez
- Oui, beaucoup
- Oui, énormément
- NSP/Refus (passer à la question 47)

Initiales de l'enquêteur

46d) Avez-vous changé ou non vos habitudes en raison de cette contamination du poisson? Et si oui, comment avez-vous changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Non, n'a pas changé ses habitudes (passer à la question 46e)
- Ne pêche plus
- Ne mange plus de poisson
- Mange moins de poisson
- Change d'espèce de poisson consommé
- Ne mange pas certaines parties du poisson
- Examine le poisson pour ne pas manger les poissons contaminés
- Achète du poisson à l'épicerie
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus (passer à la question 47)

46e) Pourquoi n'avez-vous pas changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Ne sait pas quoi faire pour se protéger
- Le risque n'est pas assez important
- Ne mangeait pas (ou peu) de poisson de toute façon
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus

47. Diriez-vous que les poissons de mer sur le Nitassinan sont contaminés ou non? (sonder)

- Non, pas du tout (passer à la question 48)
- Oui, un peu Oui, assez Oui, beaucoup
- Oui, énormément NSP/Refus (passer à la question 48)

47a) De quel genre de contamination s'agit-il? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Contamination par BPC
- Contamination par mercure
- Contamination par la pollution en général
- Autres formes de contamination (préciser) _____
- NSP/Refus

47b) Diriez-vous que certains poissons sont plus contaminés que d'autres?

- Oui Non
- Précisez lesquels _____
- NSP/Refus

47c) Diriez-vous que la contamination du poisson de mer sur le Nitassinan peut ou non affecter votre santé? (sonder)

- Non, pas du tout (passer à la question 48)
- Oui, un peu
- Oui, assez
- Oui, beaucoup
- Oui, énormément
- NSP/Refus (passer à la question 48)

Initiales de l'enquêteur

47d) Avez-vous changé ou non vos habitudes en raison de cette contamination du poisson? et si oui, comment avez-vous changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Non, n'a pas changé ses habitudes (passer à la question 47e)
- Ne pêche plus
- Ne mange plus de poisson
- Mange moins de poisson
- Change d'espèce de poisson consommé
- Ne mange pas certaines parties du poisson
- Examine le poisson pour ne pas manger les poissons contaminés
- Achète du poisson à l'épicerie
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus (passer à la question 48)

47e) Pourquoi n'avez-vous pas changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Ne sait pas quoi faire pour se protéger
- Le risque n'est pas assez important
- Ne mangeait pas (ou peu) de poisson de toute façon
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus

48. Croyez-vous que les fruits de mer sur le Nitassinan sont contaminés ou non? (sonder)

- Non pas du tout (passer à la question 49)
- Oui, un peu
- Oui, assez
- Oui, beaucoup
- Oui, énormément
- NSP/Refus (passer à la question 49)

48a) De quel genre de contamination s'agit-il? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Contamination par BPC
- Contamination par mercure
- Contamination par la pollution en général
- Autres formes de contamination (préciser) _____
- NSP/Refus

48b) Croyez-vous que la contamination des fruits de mer du Nitassinan peut ou non affecter votre santé? (sonder)

- Non, pas du tout (passer à la question 49)
- Oui, un peu
- Oui, assez
- Oui, beaucoup
- Oui, énormément
- NSP/Refus (passer à la question 49)

48c) Avez-vous changé ou non vos habitudes en raison de cette contamination de ces fruits de mer? Et si oui, comment avez-vous changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Non, n'a pas changé ses habitudes (passer à la question 48d)
- Ne récolte plus
- Ne mange plus de fruits de mer
- Mange moins de fruits de mer
- Change d'espèce de fruits de mer consommé
- Examine les fruits de mer pour ne pas manger les sujets contaminés
- Achète des fruits de mer à l'épicerie
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus

Initiales de l'enquêteur

48d) Pourquoi n'avez-vous pas changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Ne sait pas quoi faire pour se protéger
- Le risque n'est pas assez important
- Ne mangeait pas (ou peu) de fruits de mer de toute façon
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus (passer à la question 49)

49. Croyez-vous que la sauvagine chassée sur le Nitassinan est contaminée ou non? (sonder)

- Non pas du tout (passer à la question 50)
- Oui, un peu
- Oui, assez
- Oui, beaucoup
- Oui, énormément
- NSP/Refus (passer à la question 50)

49a) De quel genre de contamination s'agit-il? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Contamination par BPC Contamination par mercure
- Contamination par la pollution en général
- Autres formes de contamination (préciser) _____
- NSP/Refus

49b) Croyez-vous que la contamination de la sauvagine peut ou non affecter votre santé? (sonder)

- Non, pas du tout (passer à la question 50)
- Oui, un peu
- Oui, assez
- Oui, beaucoup
- Oui, énormément
- NSP/Refus (passer à la question 50)

49c) Avez-vous changé ou non vos habitudes en raison de la contamination de la sauvagine? Et si oui, comment avez-vous changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Non, n'a pas changé ses habitudes (passer à la question 49d)
- Ne chasse plus Ne mange plus de sauvagine
- Mange moins de sauvagine
- Change d'espèce de sauvagine consommée
- Ne mange pas certaines parties des oiseaux
- Examine la sauvagine pour ne pas manger les oiseaux contaminés Achète la sauvagine à l'épicerie
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus (passer à la question 50)

49d) Pourquoi n'avez-vous pas changé vos habitudes? (ne pas lire, plus d'une mention possible)

- Ne sait pas quoi faire pour se protéger
- Le risque n'est pas assez important
- Ne mangeait pas (ou peu) de sauvagine de toute façon
- Autres (préciser) _____
- NSP/Refus

50. Selon vous, parmi les ressources suivantes, laquelle est la plus contaminée? (énumérer, une seule mention possible)

- Poissons des lacs et rivières du Nitassinan
- Poissons de la mer du Nitassinan
- Fruits de mer provenant de la mer du Nitassinan
- Sauvagine provenant du Nitassinan
- NSP/Refus

Initiales de l'enquêteur

11e partie – Évaluation de la démarche, données socio-démographiques et commentaires

51. Entre juillet et octobre 2006, avez-vous pris des moyens pour vous aider à vous souvenir de votre consommation de poissons, de fruits de mer et de sauvagine?

Oui Non (si non, passer à la question 51)

51a) Si oui, lesquels?

Recueillir le tableau utilisé par le participant, s'il y a lieu et s'il y consent.

52. Est-ce que vous servez fréquemment des repas de poissons à vos enfants sans en consommer vous-même?

Oui Non NSP/Refus

Pour terminer, je vais vous poser quelques questions à des fins d'ordre général.

53. Quel est le dernier niveau de scolarité que vous avez complété?

- Primaire (7 années ou moins)
- Secondaire DES de formation générale ou professionnelle
- Collégial DEC de formation préuniversitaire, de formation technique, certificats (CEP), attestations (ASP) ou diplômes de perfectionnement (DEP)
- Universitaire certificats et diplômes
- Universitaire 1er cycle Baccalauréat (incluant cours classique)
- Universitaire 2e cycle Maîtrise
- Universitaire 3e cycle Doctorat
- NSP/Refus

54. Quelle est votre occupation?

- Travailleur(se) à temps plein (30 hres et +/-sem.)
- Travailleur(se) à temps partiel
- Travailleur(se) saisonnier (e)
- Chômeur(se), à la recherche d'un emploi
- À la maison à temps plein (ménagère, A.S.)
- Retraité(e)
- Étudiant(e)
- NSP/Refus

55. Parmi les catégories suivantes, laquelle reflète le mieux le revenu total de tous les membres de votre foyer pour l'année 2005?

- Moins de 20 000 \$
- 20 000 \$ à 39 999 \$
- 40 000 \$ à 59 999 \$
- 60 000 \$ à 79 999 \$
- 80 000 \$ à 99 999 \$
- 100 000 \$ et plus
- NSP/Refus

56. Avez-vous des commentaires à formuler sur ce questionnaire ou sur l'étude en général?

Je vous remercie d'avoir participé à cette étude.

Le tirage de cinq prix de 200\$ en certificats cadeaux aura lieu au cours du mois de décembre parmi les participants.

